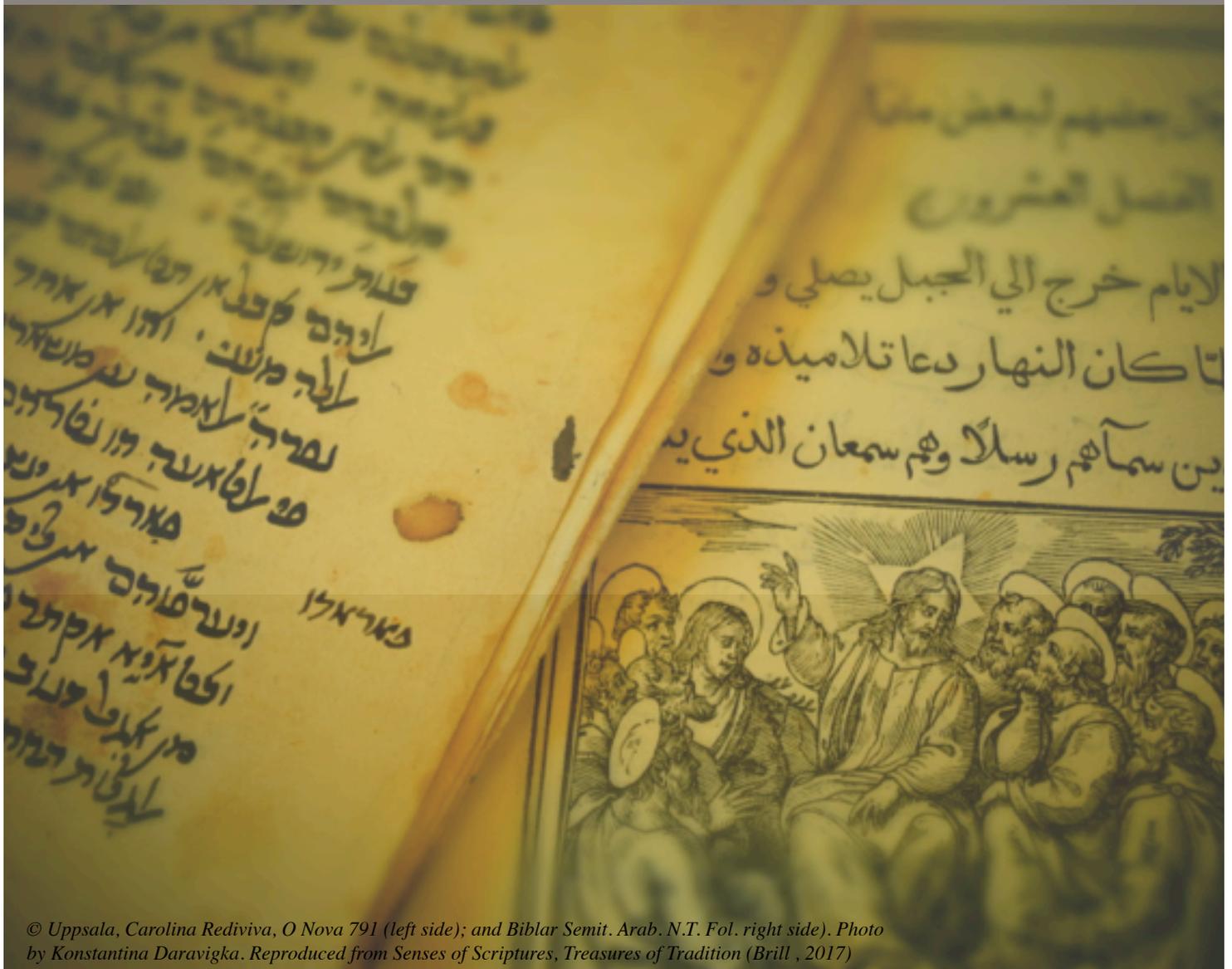


# Exegesis and Inter-religious Encounters

among Arabic-speaking Jews, Christians, and Muslims in  
Mediaeval times



© Uppsala, Carolina Rediviva, O Nova 791 (left side); and *Biblar Semit. Arab. N.T. Fol.* right side). Photo by Konstantina Daravigka. Reproduced from *Senses of Scriptures, Treasures of Tradition* (Brill, 2017)

## Speakers:

Iqbal Abdel Raziq (Tel Aviv University), Camilla Adang (Tel Aviv University), Sally Adel (Sankt Ignatios College/EHS), Aurélie Bischofberger (University of Münster), Joseph Faragalla (Ludwig Maximilian University), Peter Gadalla (Pontifical Biblical Institute), Meira Polliack (Tel Aviv University), Arik Sadan (Shalem College), Anna-Liisa Tolonen (University of Helsinki), Yolanda Yavor (Tel Aviv University and Oranim Academic College)

## Date and Place

Tuesday 29- Wednesday 30 August 2023, at Sankt Ignatios College, Södertälje, Sweden

Organised by Miriam L. Hjälms (Sankt Ignatios College, University College Stockholm, and Uppsala University) Swedish Research Council (2017-01630)

# Program

**Tuesday 29 August 2023**

**10.00–10.30** Welcome notes (Miriam L. Hjälms and Fr. Serafim Smensgård)

## ***Session 1: Reception of the Bible in Judaeo-Arabic Sources***

Chair: Miriam Hjälms

**10.30–11.00** Arik Sadan, “Islamic Terminology in Yefet Ben Eli’s Works”

Coffee break 11.00–11.30

**11.30–12.15** Text-reading session: Meira Polliack, “Saadia Gaon on Hebrew Scripture as Humanistic Edification: Readings from his Introduction to the Pentateuch (and some of his other Biblical Works)”

Lunch Break 12.15–14.00

## ***Session 2 Reception of the Bible in Christian Arabic Sources***

Chair: Grant White

**14.00–14.30** Aurélie Bischofberger, “Understanding the Origin of Textual Variants and Refining the Classification of Arabic Manuscripts of the Bible: The Example of Christian-Arabic Translations of Leviticus based on the Peshitta”

**14.30–15.00** Fr. Peter Gadalla, “Reception of Greek and Syriac Isaiah in Arabic: Translation Techniques in Diez A fol 41 and Vat ar 445”

Coffee Break 15.00–15.30

**15.30–16.00** Anna-Liisa Rafael, “Arabic versions of the story of the mother and her seven sons as snapshots of encounters and exegesis: preliminary observations based on a research project proposal”

**Wednesday 30 August 2023**

**9.40–10.00** Welcome and notes on the Syriac Diaspora (Fr. Youhanon Habil)

## ***Session 3 Reception of the Bible in Muslim Sources***

Chair: Youhanon Habil

**10.00–10.30** Iqbal Abdel Raziq, “*Sūrat al-Zalzala* (Q. 99) between the Muslim Exegesis and the Book of Isaiah”

**10.30–11.00** Yolanda Yavor, “Muhammad’s Triumphal Journey: Revisiting Night Journey Accounts in Light of the Triumphal Entry Story”

Coffee Break 11.00–11.30

**11.30–12.15** Text-reading session: Camilla Adang “‘Alā’ al-Dīn al-Bājī (d. 1314 CE) and his critique of the Book of Numbers”

12.15–14.00 Lunch Break

## ***Session 4 Coptic-Arabic Exegesis***

Chair: Veljko Birac

**14.00–14.30** Joseph Faragalla “Comparing Ibn al-Ṭayyib’s Commentary and its Revised Recension: Unveiling Revisions in the Gospel of Matthew’s Theological Interpretations”

**14.30–15.00** Sally Adel, “The Woman and the Dragon: A Refutation by Ibn Qaysar”



University College  
Stockholm



SANKT IGNATIUS COLLEGE  
SANKT IGNATIUS FOLKHÖGSKOLA